

Acuerdo del niño(a) para participar en el estudio

Estamos haciendo un estudio para aprender más sobre el aprendizaje de la música. Si decides ser parte de este estudio, se te pedirá que llenes algunas formas y tu maestro te pedirá que llenes algunas otras formas también. El llenado de las formas te tomará más o menos una hora y tendrás que hacerlo dos veces. También tocarás tu instrumento para alguno de los maestros del programa *El Sistema* y ellos llenarán algunas formas más.

Trataremos de que nadie vea lo que escribas, pero si alguien lo ve, les dejaremos saber a ti y a tus padres.

No obtendrás ningún beneficio personal de este estudio (un beneficio significa que algo bueno te pase), pero otros niños podrían beneficiarse de las cosas que aprendamos de este estudio.

No tienes que estar en el estudio si no quieres. Tus padres dicen que tú puedes estar en el estudio si quieres, pero si decides que no quieres participar, o si quieres parar después de haber comenzado a participar, está bien. Si quieres parar después de haber entrado al programa, todo lo que tienes que hacer es decirle a tu maestro del *NOMBRE DEL PROGRAMA*.

Si quieres estar en el estudio por favor firma tu nombre en la línea de abajo.

Yo _____ quiero ser parte del estudio.

(Nombre en letra de molde)

Firma

Fecha

Carta de invitación para padres

Querido padre o tutor de la escuela (nombre de la escuela),

Mi nombre es (nombre del contacto), y yo soy (título del contacto) del (nombre del programa). Me gustaría invitar a su hijo(a) a participar en un nuevo estudio sobre los beneficios de la educación musical para la gente joven como su hijo(a).

Sabemos que la música es importante para la educación de los niños y sabemos que aprender música puede ayudarlos con sus habilidades de lectura y matemáticas en la escuela, pero pensamos que la música también puede ayudar a los niños a aprender otras habilidades tales como, llevarse mejor con los demás, o mejorar en la manera que se ven a sí mismos como estudiantes.

Para saber más de esto, estamos estudiando los efectos del (nombre del programa), en la escuela de su hijo(a). Si usted le permite a su estudiante participar en el estudio, él o ella tendrá que contestar algunas preguntas sobre cómo se ve así mismo, cómo se lleva con los demás niños y que piensa sobre su futuro. Esto tomará entre media o una hora dos veces al año. El maestro de su hijo(a) también participará contestando algunas preguntas sobre como interactúa su hijo(a) con otros niños. Si su estudiante está inscrito en el (Nombre del Programa), se le pedirá a su maestro(a) de música que responda acerca de que tan interesado está su hijo en el programa.

Queremos estar seguros que los niños se sienten bien contestando estas preguntas. Su hijo(a) puede llenar las formas en inglés o en español y cada maestro leerá cada una de las preguntas en los dos idiomas, inglés y español.

Si su hijo(a) no se siente cómodo contestando las preguntas, él o ella puede decidir no participar, aún después de haber comenzado el estudio. Su hijo(a) puede decirle al maestro de (Nombre del Programa) que quiere parar. No hay ningún problema por decidir parar la participación.

Si su hijo(a) es parte del (Nombre del Programa), se le pedirá que toque su instrumento para alguno de los maestros del (Nombre del Programa), y este maestro llenará unas formas también.

Si usted está interesado en participar, por favor revise la forma de permiso de los padres adjunta. Hay dos copias del permiso, una para que la firme y otra para sus archivos. Si no tiene preguntas puede firmar la forma y regresarla con su hijo(a) a la oficina principal de la escuela. Si usted tiene preguntas o quisiera hablar con nosotros antes de firmar, por favor llámeme o escíbame un correo electrónico.

(Nombre del contacto)

(Información del contacto)

Consentimiento del padre o tutor para la participación de su hijo(a) en el estudio.

Longy, la Escuela de Música de Bard College y WolrfBrown, la firma de investigación y estudio, están conduciendo un estudio nacional de Programas de educación musical basado en el modelo conocido como *El Sistema*. Su hijo(a) ha sido seleccionado(a) para participar en este estudio porque él o ella asiste a una escuela que ofrece uno de estos programas o porque otro estudiante de su escuela asiste a uno de estos programas.

Le estamos pidiendo permiso para que su hijo(a) pueda participar en el estudio. Usted puede aceptar o no. Aun después de comenzar el estudio, si usted decide sacar a su hijo(a) por cualquier razón no hay problema ni consecuencias. Su hijo(a) también puede decidir no participar en el estudio o terminar su participación antes del final del estudio. Si su hijo(a) decide participar en un programa de música inspirado por *El Sistema*, él o ella puede ser parte del programa ya sea que participen en el estudio o no.

¿Cuál es el propósito de este estudio? El propósito de este estudio es aprender sobre lo que los programas de educación musical inspirados por *El Sistema* pueden hacer para los niños. Esta nueva información que ofrecen puede ayudar a esos programas. También puede ayudar a apoyar estos programas al proveer información sobre lo que ellos hacen para los niños.

¿Cuántas personas tomarán parte en el estudio? Esperamos que entre 600 y 800 estudiantes participen de los programas a través de los Estados Unidos que participarán en el estudio.

¿Cuánto durará la participación por parte de su hijo(a) en este estudio? A los estudiantes se les pedirá que participen en dos sesiones de estudio cada año. Si su hijo(a) está estudiando en el programa, él o ella hará dos partes: una durante o después de la escuela y otra durante el tiempo del programa de música. Ambas partes tomarán más o menos una hora y serán dos veces al año. Si su hijo(a) no está en el programa, su sesión será en una parte que tomará lugar durante o después de la escuela.

Los niños en el programa también tocarán sus instrumentos dos veces al año para un maestro(a) del programa. Cada sesión tomará unos 15 minutos.

Para los niños que no están en el programa, la sesión entera tomará una media hora, dos veces al año. No habrá en su caso una sesión para tocar su instrumento.

¿Qué pasará si su hijo toma parte en el estudio? Si su hijo(a) participa en este estudio, él o ella completará unas formas. Estas formas preguntarán sobre la relación de su hijo(a) con sus compañeros, de cómo se ve a sí mismo(a) y de qué piensa acerca de cómo la

gente aprende. Si su hijo(a) está en un programa de música, estas preguntas se le harán una vez sobre su escuela, y otra vez, sobre su programa de música.

Los maestros de la escuela completarán un grupo de preguntas sobre el comportamiento de su hijo(a) en la escuela. También obtendremos las calificaciones, los promedios de exámenes y otra información básica (sexo, grado en la escuela). En algunos casos, podríamos pedirles a las familias directamente que nos proporcionen una copia de las calificaciones y los promedios de exámenes de sus hijos.

Si su hijo(a) está en el programa de música, el maestro del programa también completará el folleto de formas sobre qué tan envuelto está su hijo en el programa. Si ellos están en el programa, su hijo(a) participará también en una sesión donde tocará su instrumento enfrente de un grupo de maestros de música que evaluarán su crecimiento como músico.

¿Cuáles son los beneficios de participar en este estudio? Mientras no existen beneficios inmediatos para su hijo(a) por participar en el estudio, creemos que el conocimiento obtenido del estudio puede mejorar la calidad de los programas de música inspirados en *El Sistema*, y que puede ayudar a más estudiantes a recibir educación musical en el futuro.

¿Cuáles son los posibles riesgos de participar en el estudio? Es posible que las respuestas de su hijo puedan accidentalmente ser reveladas al personal del programa de música de la escuela. De cualquier forma, tomaremos los pasos preventivos para evitar que esto ocurra (vea abajo).

Es posible que el nivel de lectura del estudio haga sentir a su hijo(a) incómodo, aun cuando cada parte será leída por el maestro o la maestra y estará disponible en inglés y español para aquellos que así lo deseen.

¿Se le avisará de cualquier información nueva que pudiera afectar su decisión de participar en el estudio? Compartiremos cualquier información nueva adquirida durante el curso del estudio que pudiera afectar su disposición para continuar participando en el programa.

¿Cómo será protegida la privacidad de su hijo(a)? Toda la información obtenida durante este proyecto será categorizada con un número y no con el nombre del estudiante. Todos los archivos se mantendrán seguros en un sistema de almacenamiento y solo los miembros del equipo del estudio tendrán acceso a esos archivos.

¿Y si su hijo(a) quiere terminar su participación? Aun cuando usted le haya dado permiso a su hijo(a) para participar, él o ella puede salirse del estudio en cualquier momento y sin ninguna consecuencia. Él o ella, solo necesita decirle al maestro(a) de (Nombre del Programa) que no quiere continuar participando.

¿Usted o su hijo(a) recibirán algo por participar en el estudio? No.

¿Y si su hijo tiene preguntas sobre el estudio? Usted y su hijo(a) tienen derecho a preguntar y que se les responda cualquier pregunta que puedan tener sobre el estudio. Si hay cualquier pregunta, queja, o preocupación sobre el estudio, por favor contacte a la Dra. Dennie Palmer Wolf al (617) 823-57-63 o su correo electrónico dennie@wolfbrown.com; al Dr. Steve Holochwost al (919) 448-7795 o su correo electrónico steven@wolfbrown.com; a la Dra. Judith Hill Bose al (617) 869-5486 o su correo electrónico Judith.Hill.Bose@longy.edu

¿Y si hay preguntas sobre los derechos de sus niños como participantes?

Todos los estudios con personas voluntarias, están revisados por un comité que trabaja para proteger los derechos y el bienestar de sus niños. Si hay preguntas o alguna preocupación sobre los derechos de su hijo(a) como objeto de estudio, usted puede contactar a la Dra. Pavlina Tscherneva, Chair de Bard College Institutional Review Board, a tchernev@bard.edu

Permiso del padre o tutor para que su hijo(a) participe en el estudio:

He leído la información proveída arriba y he hecho todas las preguntas pertinentes hasta este momento. Yo doy permiso para que mi hijo(a) participe en este estudio.

Nombre en letra de molde del participante [hijo(a)]

Firma del padre o tutor

Fecha

Nombre del padre o tutor en letra de molde

Consentimiento del maestro para participar en el estudio

Longy, la Escuela de Música de Bard College y WolrfBrown, la firma de investigación y estudio, están conduciendo un estudio nacional de Programas de educación musical basado en el modelo conocido como *El Sistema*. Usted ha sido seleccionado para participar en este estudio porque enseña a estudiantes que atienden uno de estos programas.

Le estamos preguntando si participaría en este estudio. Usted puede rehusar o aceptar. Usted puede decidir salirse por cualquier razón sin ningún problema o consecuencia. Es importante que usted entienda el estudio para que pueda hacer decisiones informadas.

¿Cuál es el propósito de este estudio? El propósito de este estudio es aprender sobre lo que los programas de educación musical inspirados por *El Sistema* pueden hacer por los niños. Esta nueva información puede ayudar estos programas, y otros como ellos, a mejorar la calidad de la educación que ofrecen. También puede ayudar a mantener estos programas a largo plazo.

¿Cuántas personas tomarán parte en el estudio? Esperamos que entre 600 y 800 estudiantes participen de los programas a través de los Estados Unidos que participarán en el estudio.

¿Cuánto durará su participación en el estudio? Su participación tomará aproximadamente 10 minutos por estudiante en los dos semestres, de otoño y de primavera. El tiempo total dependerá de cuantos de los estudiantes que enseña participan en el estudio.

¿Qué pasará si decide tomar parte en este estudio? Si usted está de acuerdo en participar en este estudio, se le pedirá que complete una forma al principio y otra al final del año escolar. Estas formas le preguntarán que tan involucrado está cada estudiante en sus clases de la escuela.

¿Cuáles son los posibles beneficios de participar en este estudio? Mientras no hay ningún beneficio inmediato por participar en el estudio, creemos que el conocimiento obtenido en este estudio podría ayudar a más estudiantes a recibir educación de las artes en el futuro.

¿Cuáles son los posibles riesgos por participar en este estudio? Es posible que sus respuestas puedan accidentalmente ser reveladas al personal del programa o de la escuela. De cualquier forma, tomaremos los pasos preventivos para evitar que esto ocurra (vea abajo).

¿Se le avisará de cualquier información nueva que pudiera afectar su decisión de participar en el estudio? Compartiremos cualquier información nueva adquirida durante el curso del estudio que pudiera afectar su disposición para continuar participando en el programa.

¿Cómo será protegida su privacidad? Toda la información obtenida durante este proyecto será categorizada con un número y no con su nombre. Todos los archivos se mantendrán seguros en un sistema de almacenamiento y solo los miembros del equipo del estudio tendrán acceso a esos archivos.

¿Y si usted quiere terminar su participación? Usted puede salirse del estudio en cualquier momento sin problema y sin consecuencias.

¿Usted recibirá algo por participar en el estudio? No.

¿Y si tiene preguntas sobre el estudio? Usted tiene derecho a preguntar y que se le responda cualquier pregunta que pueda tener sobre el estudio. Si hay preguntas, quejas, o preocupaciones sobre el estudio, por favor contacte a la Dra. Dennie Palmer Wolf al (617) 823-57-63 o su correo electrónico dennie@wolfbrown.com; al Dr. Steve Holochwost al (919) 448-7795 o su correo electrónico steven@wolfbrown.com; a la Dra. Judith Hill Bose al (617) 869-5486 o su correo electrónico Judith.Hill.Bose@longy.edu

¿Y si hay preguntas sobre los derechos de sus niños como participantes?

Todos los estudios con personas voluntarias, están revisados por un comité que trabaja para proteger sus derechos y su bienestar. Si hay preguntas o alguna preocupación sobre sus derechos como objeto de estudio, usted puede contactar a la Dra. Pavlina Tscherneva, Chair de Bard College Institutional Review Board, a tchernev@bard.edu

Consentimiento para participar en el estudio:

He leído la información proveída arriba y he hecho todas las preguntas pertinentes hasta este momento. Yo, voluntariamente acepto participar en este estudio.

Nombre en letra de molde del participante

Firma

Fecha

Consentimiento del maestro del programa *El Sistema* para participar en el estudio

Longy, la Escuela de Música de Bard College y WolrfBrown, la firma de investigación y estudio, están conduciendo un estudio nacional de Programas de educación musical basado en el modelo conocido como *El Sistema*. Usted ha sido seleccionado para participar en este estudio porque enseña a estudiantes que atienden uno de estos programas.

Le estamos preguntando si participaría en este estudio. Usted puede rehusar o aceptar. Usted puede decidir salirse por cualquier razón sin ningún problema o consecuencia. Es importante que usted entienda el estudio para que pueda hacer decisiones informadas.

¿Cuál es el propósito de este estudio? El propósito de este estudio es aprender sobre lo que los programas de educación musical inspirados por *El Sistema* pueden hacer por los niños. Esta nueva información puede ayudar estos programas, y otros como ellos, a mejorar la calidad de la educación que ofrecen. También puede ayudar a mantener estos programas a largo plazo.

¿Cuántas personas tomarán parte en el estudio? Esperamos que entre 600 y 800 estudiantes participen de los programas a través de los Estados Unidos que participarán en el estudio.

¿Cuánto durará su participación en el estudio? Su participación tomará aproximadamente 15 minutos por estudiante en los dos semestres, de otoño y de primavera. El tiempo total dependerá de cuantos de los estudiantes que enseña quieran participar en el estudio.

¿Qué pasará si decide tomar parte en este estudio? Si usted está de acuerdo en participar en este estudio, se le pedirá que complete un grupo de formas al principio y otro al final del año escolar. Estas formas le preguntarán sobre cómo interactúa cada estudiante con sus compañeros, así como sobre la historia del estudiante en el programa.

¿Cuáles son los posibles beneficios de participar en este estudio? Mientras no hay ningún beneficio inmediato por participar en el estudio, creemos que el conocimiento obtenido en este estudio podría ayudar a más estudiantes a recibir educación de las artes en el futuro.

¿Cuáles son los posibles riesgos por participar en este estudio? Es posible que sus respuestas puedan accidentalmente ser reveladas al personal del programa o de la escuela. De cualquier forma, tomaremos los pasos preventivos para evitar que esto ocurra (vea abajo).

¿Se le avisará de cualquier información nueva que pudiera afectar su decisión de participar en el estudio? Compartiremos cualquier información nueva adquirida durante el curso del estudio que pudiera afectar su disposición para continuar participando en el programa.

¿Cómo será protegida su privacidad? Toda la información obtenida durante este proyecto será categorizada con un número y no con su nombre. Todos los archivos se mantendrán seguros en un sistema de almacenamiento y solo los miembros del equipo del estudio tendrán acceso a esos archivos.

¿Y si usted quiere terminar su participación? Usted puede salirse del estudio en cualquier momento sin problema y sin consecuencias.

¿Usted recibirá algo por participar en el estudio? No.

¿Y si tiene preguntas sobre el estudio? Usted tiene derecho a preguntar y que se le responda cualquier pregunta que pueda tener sobre el estudio. Si hay preguntas, quejas, o preocupaciones sobre el estudio, por favor contacte a la Dra. Dennie Palmer Wolf al (617) 823-57-63 o su correo electrónico dennie@wolfbrown.com; al Dr. Steve Holochwost al (919) 448-7795 o su correo electrónico steven@wolfbrown.com; a la Dra. Judith Hill Bose al (617) 869-5486 o su correo electrónico Judith.Hill.Bose@longy.edu

¿Y si hay preguntas sobre los derechos de sus niños como participantes?

Todos los estudios con personas voluntarias, están revisados por un comité que trabaja para proteger sus derechos y su bienestar. Si hay preguntas o alguna preocupación sobre sus derechos como objeto de estudio, usted puede contactar a la Dra. Pavlina Tscherneva, Chair de Bard College Institutional Review Board, a tchernev@bard.edu

Consentimiento para participar en el estudio:

He leído la información proveída arriba y he hecho todas las preguntas pertinentes hasta este momento. Yo, voluntariamente acepto participar en este estudio.

Nombre en letra de molde del participante

Firma

Fecha

Forma de consentimiento para el/la directora(a)

Querido(a) Director(a) (nombre):

Longy, la Escuela de Música de Bard College y WolrfBrown, la firma de investigación y estudio, están conduciendo un estudio nacional de Programas de educación musical basado en el modelo conocido como *El Sistema*. Su escuela ha ido seleccionada para participar en este estudio porque estudiantes de su escuela asisten a alguno de estos programas. Nos gustaría invitar a estos estudiantes y sus compañeros a participar en nuestro estudio. Con su permiso, distribuiremos cartas de invitación y formas de permiso para los padres de estudiantes en el tercero y cuarto grados.

A los estudiantes cuyos padres provean el permiso para que participen en el estudio, se les pedirá que complete una serie de medidas designadas a evaluar las relaciones que tienen con sus compañeros y cómo se ven a sí mismos, que piensan de cómo las personas aprenden. Para los estudiantes que no están inscritos en el programa de música, estas medidas serán administradas por personal entrenado durante el tiempo de la escuela y tomará aproximadamente unos 30 minutos para completarse dos veces al año, por año académico. Los estudiantes inscritos en el programa completarán las medidas durante el tiempo del programa de música. Estas medidas también requerirán de aproximadamente 30 minutos, dos veces al año, por año académico. A los maestros estudiantes, se les pedirá que completen un pequeño grupo de procedimientos por los estudiantes participantes, esto, no tomará más de 5 minutos por cada estudiante para completar.

El riesgo principal para los estudiantes por participar en este estudio es la ruptura de la confidencialidad. Para salvaguardar esta posibilidad, cada estudiante tendrá un número de identificación asignado antes de la distribución de las formas del procedimiento. El archivo con los nombres y los números de identidad de los estudiantes estará en un lugar seguro fuera del alcance general. Después de introducir la información, las copias físicas de las formas que se requirieron serán destruidas y el archivo permanecerá anónimo.

El beneficio principal del estudio, es el de incrementar el entendimiento de cómo la educación musical puede contribuir a la educación completa del niño(a).

Agradecemos su consideración en permitirnos lograr este proyecto. Estamos a sus órdenes para cualquier aclaración o información adicional que requiera.

(Información del contacto en esa escuela)